



Школьный учебник
«Татарский язык»

КҮҢЕЛЛЕ ТАТАР ТЕЛЕ

Р.З. Хайдарова, Н.Г. Галиева

ТАТАР ТЕЛЕ

1 класс



ИЗДАТЕЛЬСТВО
«Татармультфильм»





УДК 811.512.145(075.2)(=161.1)

ББК 81.2Тат-922

Х85

ТАТАР ТЕЛЕ

ПЕРВЫЙ КЛАСС

Р.З. Хайдарова, Н.Г. Галиева

Учебник для образовательных организаций начального общего образования
(на русском и татарском языках)

На основе концепции коммуникативной технологии Е.И. Пассова

Хайдарова, Р.З. и др.

Х85 Татарский язык: учебник для образовательных организаций начального общего образования (на русском и татарском языках). / Р.З. Хайдарова, Н.Г. Галиева. — Казань : Татармультфильм, 2015. — 96 с. : ил. — (Татар теле). — ISBN 978-5-906508-17-1.

ISBN 978-5-906508-17-1

УДК 811.512.145(075.2)(=161.1)

ББК 81.2Тат-922

© Издательство «Татармультфильм», 2015

© Художественное оформление.

Издательство «Татармультфильм», 2015

Все права защищены

Р.З. ХЭЙДЭРОВА, Н.Г. ГАЛИЕВА

ТАТАР ТЕЛЕ

БЕРЕНЧЕ СЫЙНЫФ

**БАШЛАНГЫЧ ГОМУМИ БЕЛЕМ БИРУ
ОЕШМАЛАРЫ ӨЧЕН ДЁРЕСЛЕК
(РУС ҮӘМ ТАТАР ТЕЛЛӘРЕНДӘ)**

**ДЁРЕСЛЕК Е.И.ПАССОВНЫЦ
КОММУНИКАТИВ ТЕХНОЛОГИЯ КОНЦЕПЦИЯСЕНӘ
НИГЕЗЛӘНӘ**

З НЧЕ БАСМА



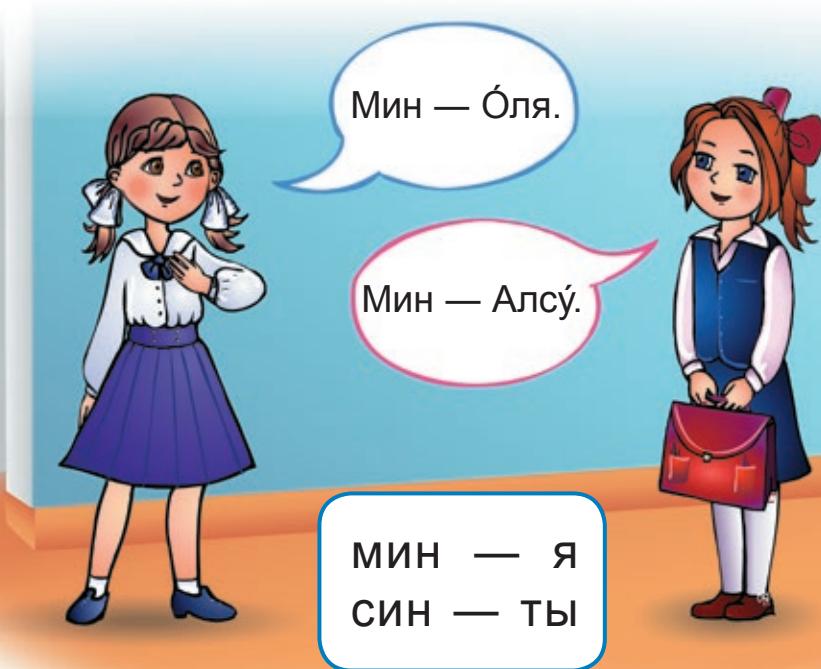
**КАЗАН
«ТАТАРМУЛЬТФИЛЬМ» НӘШРИЯТЫ
2015**

Әйдәгез танышабыз!

Давайте познакомимся!



Синең исемең нýчек? Как тебя зовут?



Әйдәгез уйныңыз! Давайте поиграем!

бу — это, эта, этот
ул — он, она, оно



Кем? — Кто?



Мин — Галý.

Мин — Алсў.

Нéрсé? — Что?



Бу — Акбáй.

Бу — күбәлéк.



Бу — песý
(мәчé).

СЛОВО + **-мы/ -ме** = ?



әйé — да
юк — нет
тýгел — не

— Син Олямы?
— Әйé, мин — Оля.



— Син Свéтамы?
— Юк, мин Свéта тýгел.



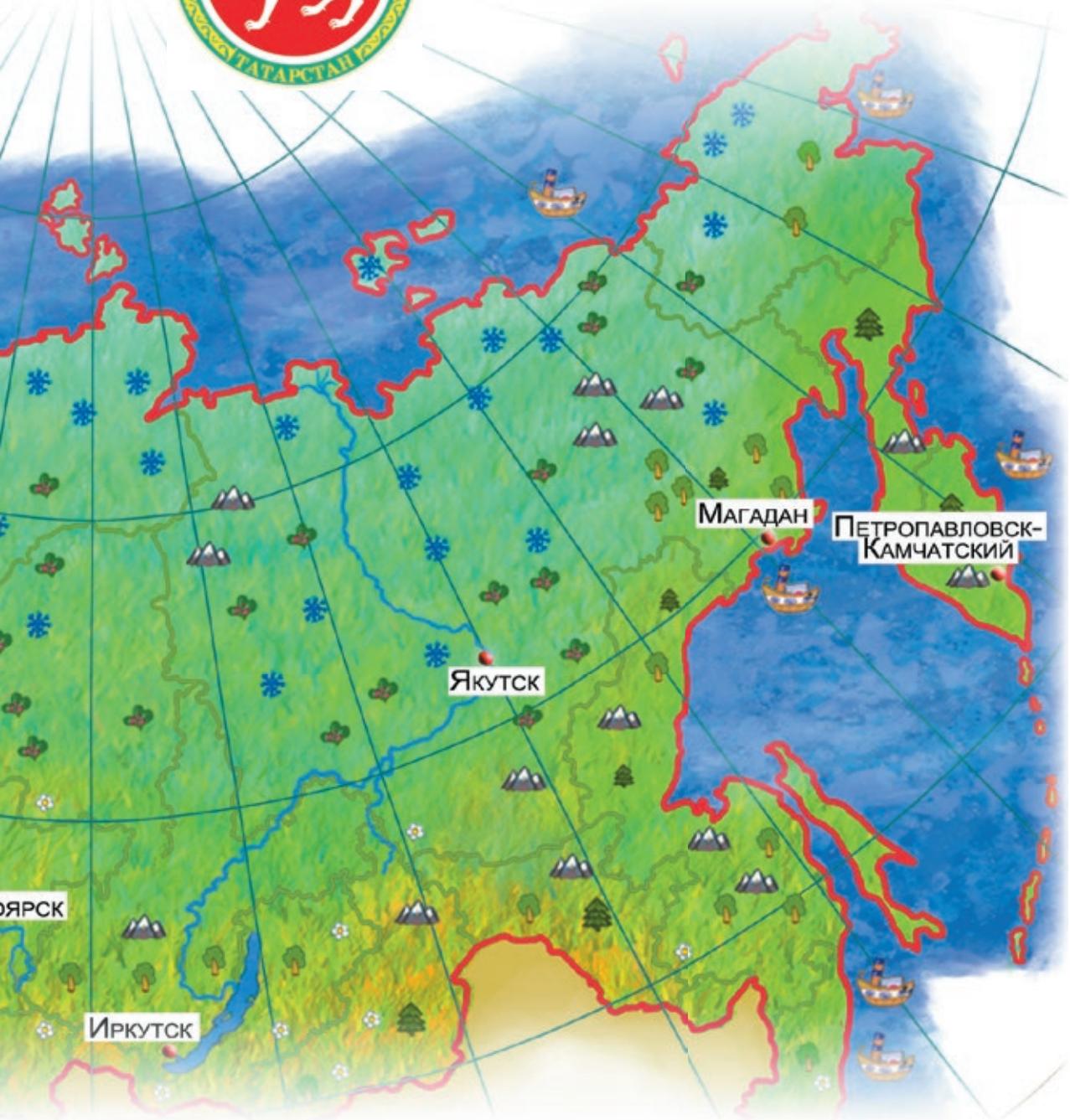
- Исéнме, Сáша!
- Исéнме, Айдáр!
- Хэллэр нíчек?
- Рéхмéт, яхшý.
- Эйдэ уйныйбыз.
- Эйдэ.



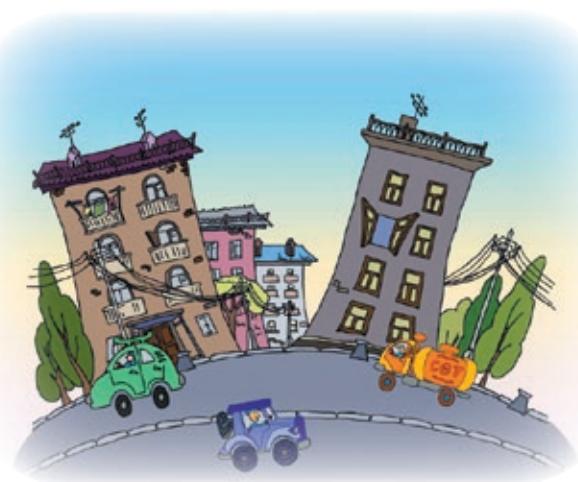
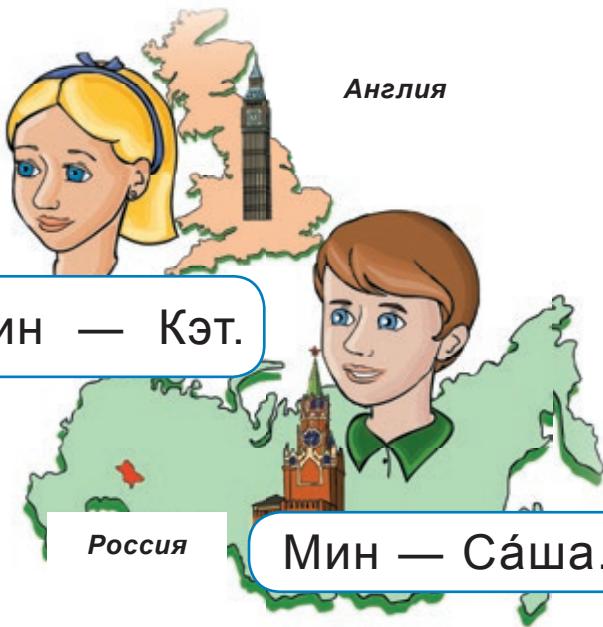
Син кáйда яшýсéң? Где ты живёшь?



Мин Россиядә яшым.
Я живу в России.



Син кáйда яшýсéң?



— Мин авылда яшим. — Мин шәһердө яшим.

Где ты живёшь?



- Син кáйда яши́сен?
 - Мин урманда яши́м. Э син кáйда яши́сен?
 - Мин авылда яши́м.
-



- Сэлам!
- Сэлам!
- Син кем?
- Мин — Гали. Мин авылда яши́м.
- Э мин — Акбай. Эйдэ бергэ уйнýйбыз.
- Эйдэ!

Нýчэ? Сколько?



1	—	бер
2	—	икé
3	—	өч
4	—	дүрт
5	—	биш
6	—	алты
7	—	жидé
8	—	сигéз
9	—	тугыз
10	—	ун



Сиңа нýчә яшь? Сколько тебе лет?

13-14



- Сиңа 6 яшьме?
- Юк, миңа 7 яшь.

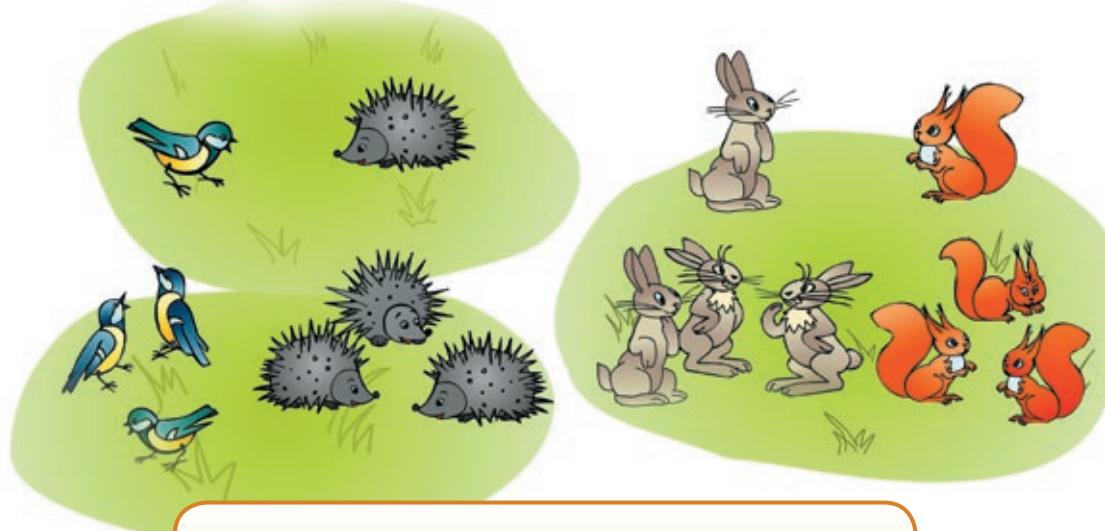


Урмáн дусларыбыз.

Aa < [a°]
[a] ал-мá



Нéрсé? Нéрсéлéр? Чтó?



-лар/-лэр, -нар/-нэр

Наши лесные друзья.

17

Әә



ә-нý

ә-тý

ә-тéч

Кем? Кто?



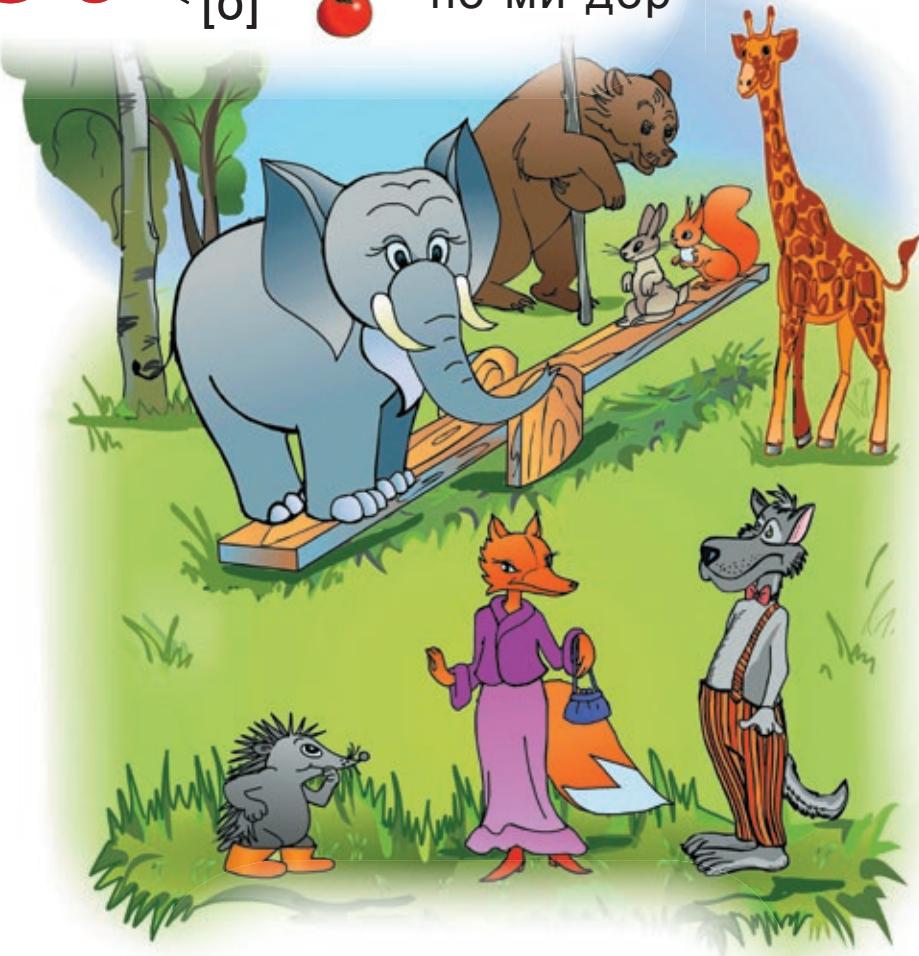
- Исéнме, Шүрэлé!
- Исéнме, Былты́р!

- Хэллэр нýчек?
- Рэхмéт, яхшý.

Oo < [ö] [o]



кош
по-ми-дóр



Нýнди? Какой?

кечкенé

зур

хéйлекér

усáл

куркáк



Өө

өч өй

Теремкәйдэ кем яши?
Кто в теремке живёт?



Нн

си-ңá ми-ңá Н

Спорт бәйрәмә.

Нýшли? Что делает?



йөгерé



йөзé

сикерé



Ии Ыы < [ы] [ы]

Спортивный праздник.



Уу



у-рám



ур-máń



кояш



алмагáч



сандугáч



Y Y

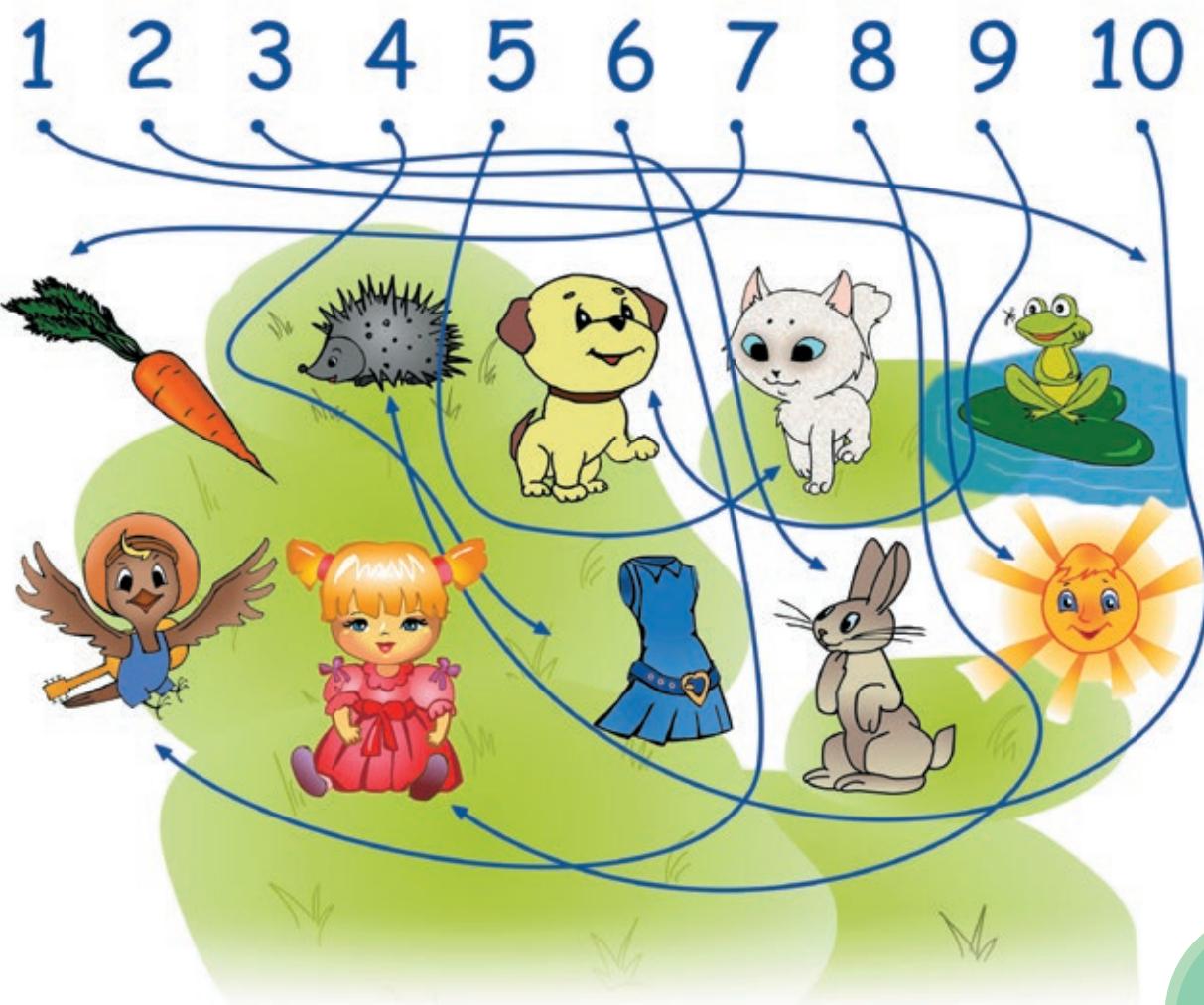


үр-дәк бү-рә

Сузыклар. Гласные.

твёрдые	[a°], [a]	[ö]	[y]	[ы]	[ый]
мягкие	[ə]	[ө]	[ү]	[э]	[и]

Нýчә? Сколько?



Тт



туп

Лл

Әтій килә. Әній килә. Ләлә килә.

Нýшилисен? Что делаешь?



мин уйнýим — я играю
син уйнýисың — ты играешь
ул уйнýй — он играет

- Булáт, син нýшилисен?
- Мин уйнýим.
- Син кéм белән уйнýисың?
- Мин Акбáй белән уйнýим.

Кк < [қ]
[қ] кул кал
 көн кил



[қ] ? [қ]



Кем беренчे килé?



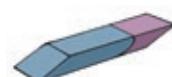
бер — беренчé
икé — икенчé
өч — өченчé

дүрт — дүртенчé
биш — бишенчé
алты — алтынчý

... — ...

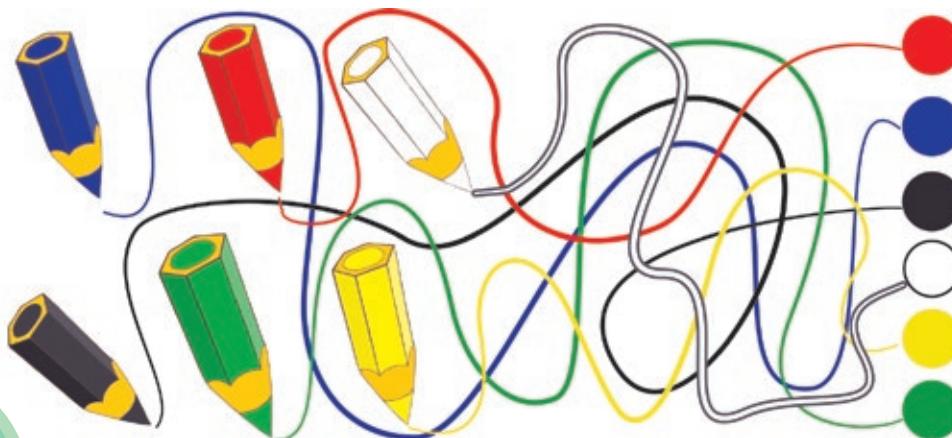
Мәктәптө. В школе.

Mm



?

карандаш калым бетергеч дәфтер китап



кызыл
зәңгәр
карә
ак
сары
яшәл

Cc



сок су

МИН — я
миңá — мне

СИН — ты
сиңá — тебе



- Миңá китáp бýр әле.
- Мә китáp.
- Рәхмéт!

Рр



ró-за

Без дәрестé.



Нýчек? Как?

- Син нýчек укýйсың?
- Мин яхшý укýйм.
- Син нýчек язáсың?
- Мин матúр яzáм.

Мин



алáм.

Син



алáсың.

Ул



алá.



Нýна

яхшý

укýй.



чистá

язá.

Марát

Кáйда? Где?

өстéл

тактá

урынды́к

мэктéп



-дэ



-да



-та



-тэ

гласные	твёрдые	-да, -та
	мягкие	-дэ, -тэ
согласные	звонкие	-да/ -дэ
	глухие	-та/ -тэ

Йорт хайваннары һәм кошлары.

B **В** < [w]
[v]

а-вýл ва-гóн



Кайды? Где?



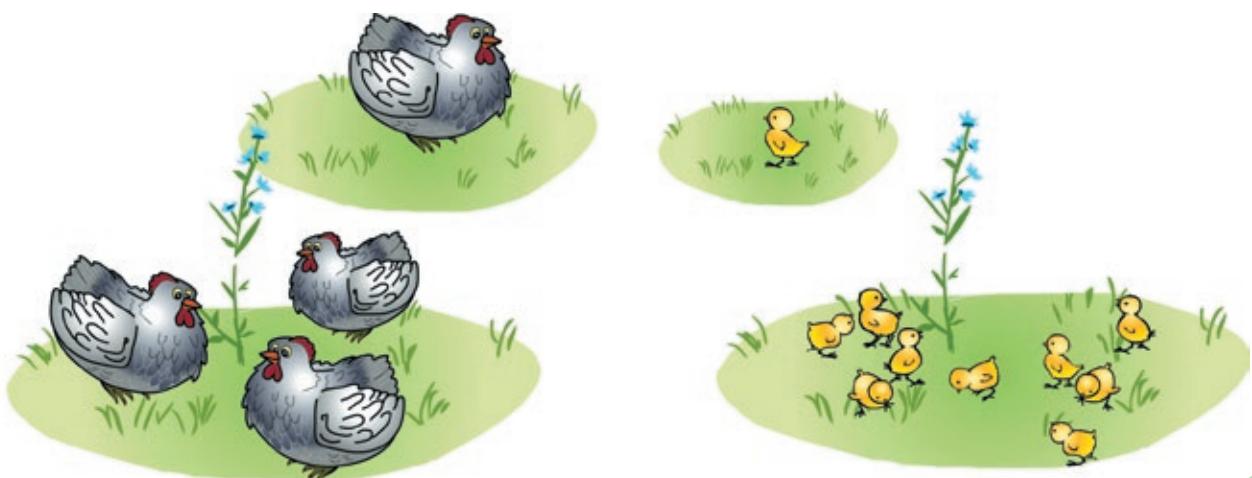
-да / -дә
-та / -тә



Домашние животные и птицы.



-лар/ -ләр



Г Г < [г] Илгýз Илгизгé
[f] Галý Галигé

Кáя? Куда?

[-ка] — [-кэ] [-ға] — [-ғэ]



Кáя барá? Куда идёт?





— Исéнме, Былтыр!
— Исéнме, үрдéк дус!
— Син кáя баpáсың?
— Мин урманgá баpáм.

Нéрсé?
Кáя?
Кем?
Кéмгé?

урмáн
урман-gá
Óля
Óля-ga

кул
кул-gé
Лелé
Лелé-gé



Дд

Динé,

Дамíр

баráлар.

урманgá



- Син кáя баrásың?
- Мин урманgá баrám.



- Галý, син нéрсé яратáсың?
- Мин пéрэмéч яратáм. Ә син нéрсé яратáсың?
- Мин кéбестé яратáм.

33



Зоң-тик



- Былтыр абый, син кайдан кайтасын?
- Мин урманнан кайтам.

Кайдан? Откуда?

-дан/ -дән

-тан/ -тән

-нан/ -нән



Азат



-дан



-дән



-тан



-тән

кайтá.

Бб

ба-rá
бүлэ́к

Булáт

бассéйнга

барá.

Гали́ кáйда?
Гали́ где?



Гали́ кáйдан чыгá?
Гали откуда выходит?



Гали́ кáя барá?
Гали куда идёт?



Нýнди сúз?

a **к** H
з **к** a

a **Б** у

Пп

Пáвел

пóчтага

бáра.



- Сéлáм, Былтыр!
- Сéлáм, почтальóн Пéчкин!
- Син кáя бáрасың?
- Мин пóчтага бáрам.
- Мýн дé пóчтага бáрам.

Кáя?

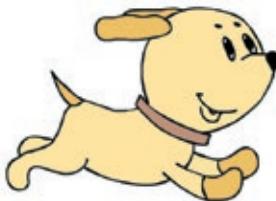
Кáйда?

Кáйдан?



ЭЭ < [Э] > [Э]

экráн
эт > ? < [Э]



Акбáй.
Бу — Акбáй. Ул — матúр эт.
Акбáй сикерé, йөгерé, уйны́й.



- Син кéм?
- Мин — Галý.
- Э мин — Акбáй.



минéм этéм — моя собака
синéң этéң — твоя собака

- Синéң этéң бáрмы?
- Минéм этéм юк.
- Эйдэ бергé уйны́йбыз.
- Эйдэ.



Йй

Ee ≈
[ѣ]
[йѣ]
[йы]

й...герé
й...клýй
й...мыркá
й...зé



песý [п...си]
тиéн [ти...н]
елгá [... лға]

Без йоклýйбыз.

Энý йоклýй. Этý йоклýй. Бәбý йоклýй.
Мýн дә йоклýйм.



Тыныч йокы!

- Тыныч йокы әнигé!
- Тыныч йокы әтигé!
- Тыныч йокы үземé!
- Тыныч йокы күземé!

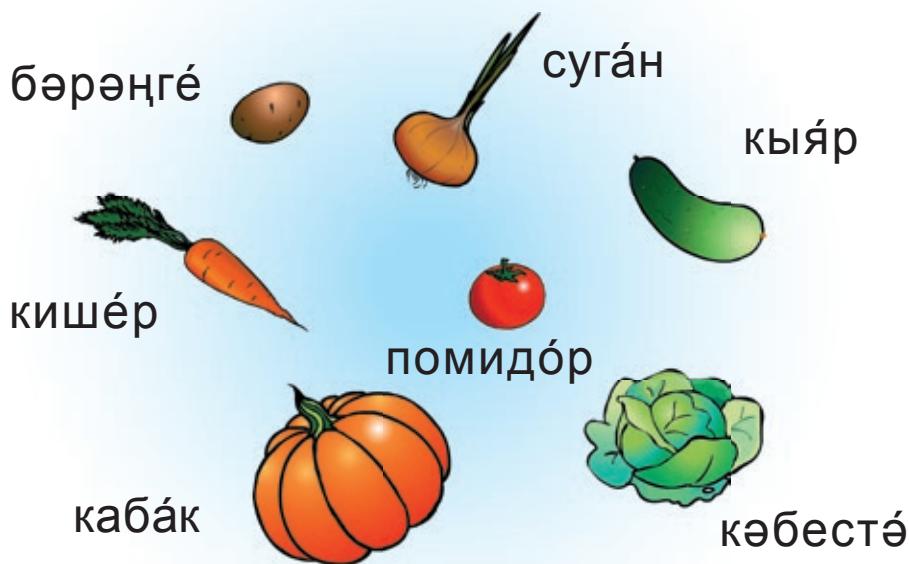
Бакчадá. В огороде.

Яшелчэлэр. Овощи.

Ж Ж

жи-рáф

жур-на́л



бәрәңгे...

кыяр...

суган...

?

-нап

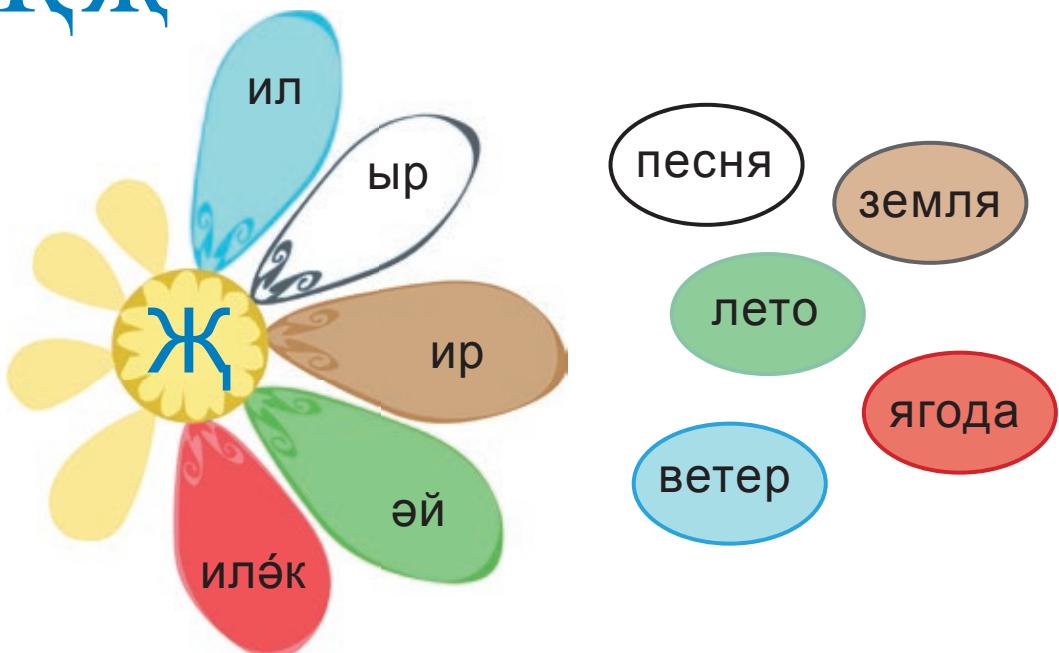
-лар

-лэр



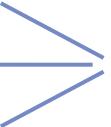
яратá.

Ж ж



Син нәрсә яратáсың?



Жәміл  жиләк
кишер  чәчәк  жыяя.



Бер алмá, икé алмá,
Өч алмá, дүрт алмá,
Биш алмá, алты́ алмá,
Жидé алмá, сигéз алмá,
Тугýіз алмá, ун алмá —
Кызыл алмá!

ШШ

к а н а
ш л



Бабáй шалкáн тартá.
Шалкáн чýкмый да чýкмый.

«Әбій, кýл өле тизрéк,
Шалкáн тартыргá кирéк!»
Тартáлар да тартáлар
Шалканны́ икéү алáр.

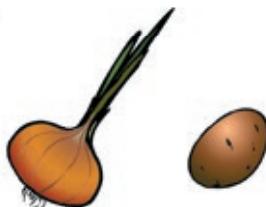
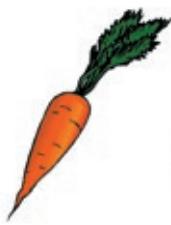
«Кызы́м, кýл өле тизрéк,
Шалкáн тартыргá кирéк».

ЩЩ



Әні щи пешерé.

Щидé



бар.

Мин щи яратáм. Щи бýк тәмлé. Ә син щи яратáсыңмы?

яратáм — люблю
яратáтым — не люблю



- Син  яратáсыңмы?
- Әйé, яратáм.
- Ә  яратáсыңмы?
-



ЧЧ



чे-бý чэ-чéк

Чеп-чеп, чебиләрәм,
Минәм нәнй чебиләрәм.



Нýнди сүзлéр?



Эт
Ча
Э

ы а к
р К ч
ы

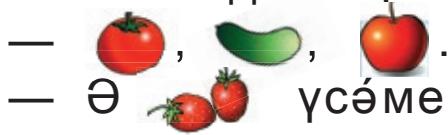
Kája?

Кайды?

Кáйдан?

Бакча... барáм. Бакча... эшлýм. Бакча... кайтáм.

- Лéна, сезнéң бакчá бáрмы?
 - Әйé, безнéң бакчá бар.
 - Бакчадá нéрсéлэр үсé?
 -  .
 - Ә  үсéмे?
 - Үсé.





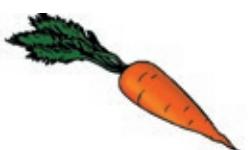
Галý сý сибé. Галý эш яратá.



— Галý, син яхшý малáй.
Мә сиңá тәмлé алмá.
— Рәхмéт, алмагáч. Мин
алмá яратáм.



**-лар/ -ләр
-нар/ -нәр**



Кыш. Зима.

Хх



хат



Көн нінди?

салқын — салқын тұғел
кар явá — кар яумый
бурáн — бурáн юк



- Азат, әйдә урамға чыгабыз.
- Ә көн нінди?
-



Хат.

Исөнме, Кыш бабай!
Безгэ кунакка кил. Миңа
бүлек алып кил.

Коля

Hh

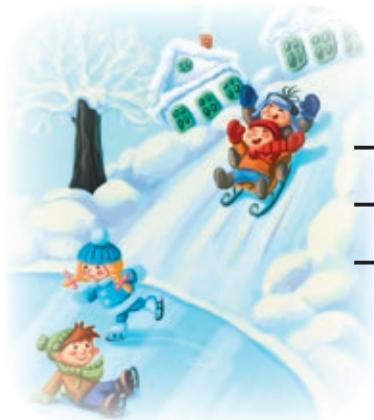


шә-héр

Кýш бабай шәhәргé килé.



Кýш бабай, Кýш бабай!
Ул безнé яратá.
Ул безгé кўп итеп
Бўлеклér таратá.



- Кóля, ेйдэ урамдá уйныйбыз.
- Кéн нйнди?
-

Фф

Без

футбол

уйныйбыз.



чаңгы́



chaná



тимерая́к

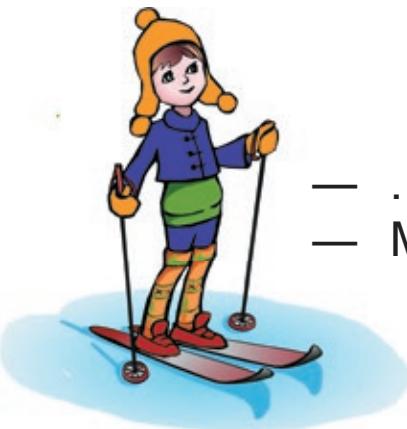
шу — катайся
шу + á = катается

Мин шу-á-м.

Син шу-á-сың.

Син шу-á-сың-мы?

Ул шу-á.



— ... ?
— Минéм чаңгым юк.



Ц Ц

Цýркта

бýк

куңеллé.

Кáя?

Кáйда?

Кáйдан?

Кóля таугá
барá.Кóля таудá
чаңгý шуá.Кóля таудáн
кайтá.

Нýшли? Что делает?



-
- Ди́ма, син футбо́л яратáсыңмы?
— Эйé, мин футбо́л яратám.

Яя

< [йа°], [йа] яңá яшéл күýн
[йэ] [йа°ңá] [йэшэл] [қуйáн]



мин барáм — я иду
без барáбыз — мы идём
Яңá ел — Новый год
бәйрэм — праздник

Бүгéн Яңá ел бәйрэмé. Мин бәйрэмгé барáм. Бәйрэмгé Алсú да барá. Без бәйрэмдé уйныйбыз, жырлыйбыз, бийбез.

Мин

(кáя?)
(кáйда?)
(кáйдан?)

бәйрэм...
бәйрэм...
бәйрэм...

?

барáм.
уйныйм.
кайтám.

ЮЮ < [йу] [йү]

юл [йул]
юкé [йүкé]

- Юра, син кáя барáсың?
- Мин бәйрәмгé барám.
- Бәйрém кáйда булá?
- Бәйрém мәктәптé булá.



- Юля, әйдә таугá барáбыз.
- Бүгéн көн нýнди?
- Бүгéн салкың тýгел, жил юк.

Ь яшь



ТЬ

кулъяулық



- Оля, сиңа нічә яшь?
- Миңа 8 яшь. Ө сиңа?
- Миңа 7 яшь.
- Илья, сиңа 10 яшьме?
- Юк, миңа 9 яшь.



- Оле́г, синéң бáрмы?
- Бар.
- Синéң нýнди?
- Минéм чанáм
- Синéң нýнди?
- Минéм чанáм



Мин

өй...
урам...
мәктәп...
парк...

?

-да
-дә
-та
-тә

уйнýим.



[a°]

[a]

[ő]

[o]

[ő]

[o]

[a°]

[a]

?

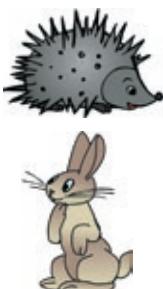
óрден

автобус

алмá

оý

K < [k] > ?



Г < [f] > ?



Сұзлér кáя барапар?

Яшисең, уйны́йм, яши́м, барапың, бараИм, шуáм, биýм, жырлы́йм, алáм, бирéсең, язáм.



Мин



Син

шә...әр
...ат

= ? < x
= h

бүг...н
бел...н

= ? < ə
= e

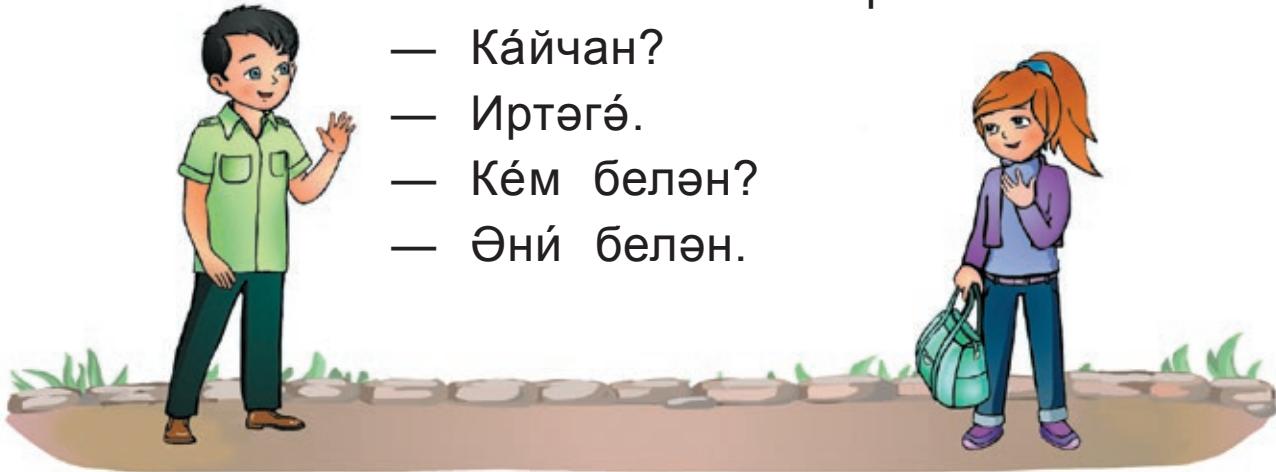
[қа°...] = ? < [йә]

[...ши] = ? < [йа]

[...л] = ? < [йγ]

[...кә] = ? < [йу]

- Мин Казангá барám.
- Кáйчан?
- Иртәгé.
- Кéм белән?
- Әní белән.



Тарты́к авазлár. Согласные звуки.

звонкие	[б]	[в]	[г]	[f]	[д]	[ж]	[җ]	[з]
глухие	[п]	[ф]	[к]	[қ]	[т]	[ш]	[Ч]	[с]

звонкие	[w]	[й]	[л]	[м]	[ң]	[ң]	[р]				
глухие	—	—	—	—	—	—	—	[x]	[h]	[ц]	[щ]

Кáя? Куда?

цирк...	[fá]
Балтач...	[gá]
Зéй...	[ká]
Өлмéт...	[ké]
урам...	

Син кáя барáсың?



Мин

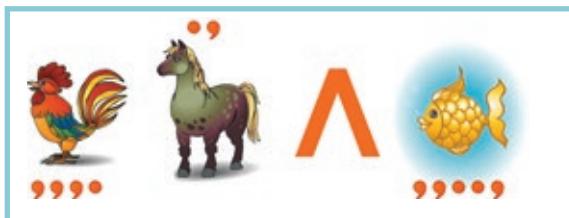
Казан...

Минзэлә...

Мамадыш...

Өлмэт...

бáрám.

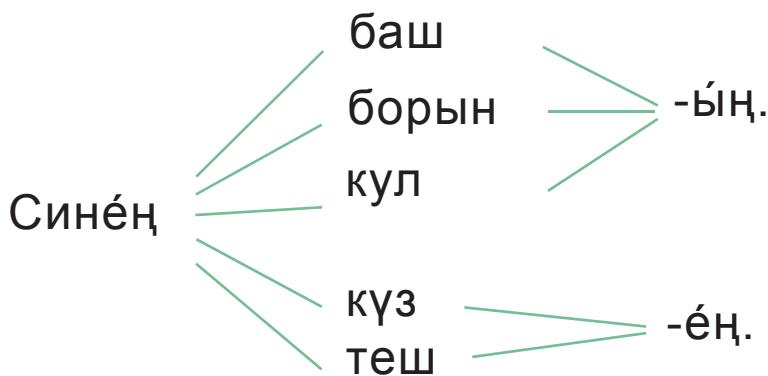
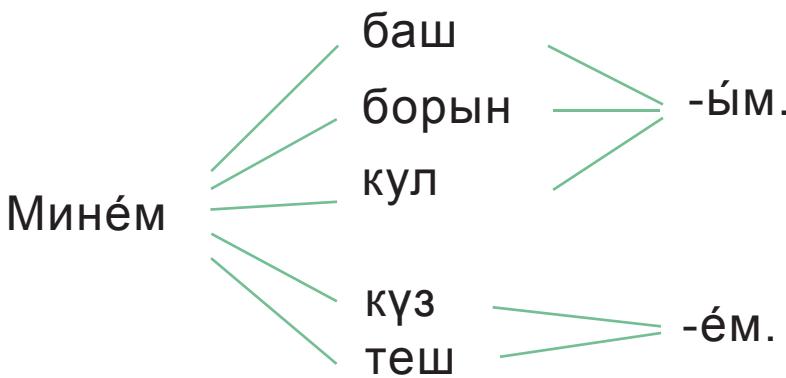


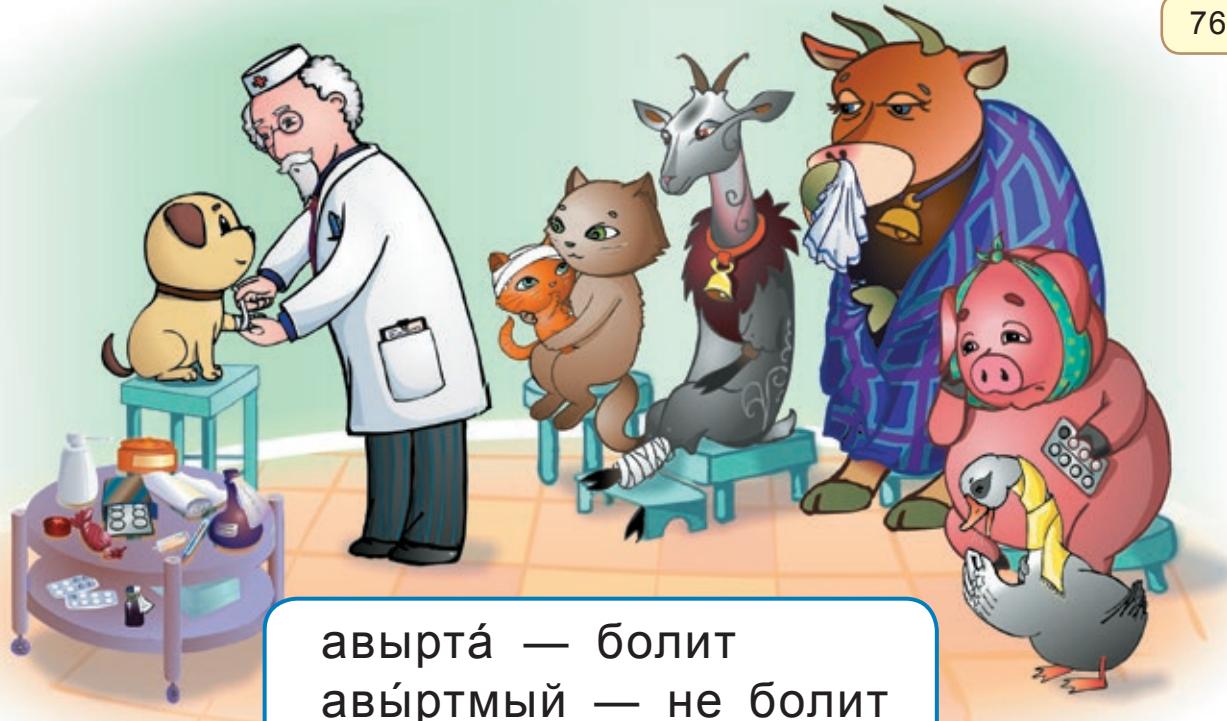


Е А У Н Ж О



Сәламәт бул! Будь здоров!





авыртá — болит
авыртмый — не болит

Синéң

баш
кул
аяк(г)

?

-ың

авыртáмы?

Кем нéрсé әйтé?





- Дэг өни, хэлэң нийчек?
- Башым авыртá.
- Температúрац бárмы?
- Бар.
- Мэ, дарú эч.
- Рэхмéт, улýм.

- Энý, миңá бýр өле.
- Температúрац бárмы?
- Эйé.

Нéрсé белéн? С чéм?

- Энý, миңá бýр өле.
- Нéрсé белéн?
- белéн.

Зарýдка яса!
Чанá шу!
Чаңгы́ шу!
Тимераяктá шу!
Йөз!
Йéгер!
Велосипедтá йөр!



белен чéй эч!



эч!



áша!



áша!



Алмá ю!
... ю!
... ю!
... ю!

Йомшák су, йөгерéк су,
Син минé чистá ю!



сабын

теш щёткасы

тарáк

сёлгé

Синéң

щётка...

сёлгé...

сабын...

бáрмы?

Нýнди сёлгé кирéк?



Карíна

Алсú

Óля



чéч
кул
теш

Нýшли?

83-84



Дýма кул юá. Дýма бит юá. Дýма кул сөртé.

Нээрсэ бэлэн? Чем? С чем?

Сабын > белән ? сөртәм.
Сөлгә ? юам.

Мин
белэн



A simple line drawing of a human hand, palm facing forward, with a blue fabric cuff wrapped around the upper arm.

Мин  белэн



A cartoon illustration of a character with long, spiky orange hair and a small blue bow tie.



— Кáтя, синéң кулýң чистáмы?
— Шынайы.

— . . . —

Безнéң гайлé. Наша семья.



Безнéң гайлé.

Безнéң гайлé зур. Гайлэдé сигéз кешé: әтиý, әнý, әбý, бабáй, апáм, мин, сеңлéм, әнéм. Без дус яшибез.

Өйдé кéмнэр бар?

Минéм әтиéм, әниéм, әбиéм, бабáм, апáм, сеңлéм, әнéм бар.



Габдуллá Тукáй — бөéк
шагыýирь. Ул шигырълér,
әкиятлér язgáн.



Безнéң гайлé.

Әткéй, әнкéй, мин, апáй,
Әбí, бабáй hем бер песí —
Безнéң өйдé без жидéү:
Безнéң песí жиценчесé.

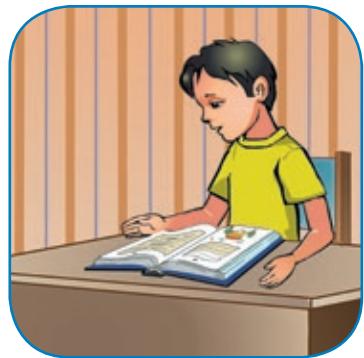
Габдуллá Тукáй

— Дамýр, сезнéң гайлэдé
кéмнэр бар?

—



Кем нýшли?



Бу кáйсы вакýт? Какое время года?

Кояш көлé.

Кошлáр килé.

Көн жылы.

Кар эрý.

Тамчý тамá.

— Эминé, éйдэ урамгá чыгáбыз.

— Э көн нýнди?

—

— Сáша, éйдэ урамдá уйныйбыз.

— Көн жылымы?

—

Карá каргá каргá кунá,

Каркылдый ул: «Кар да кар,

Кáйчан эréп бетé кар?»



-мы/ -ме = ?



Көн жылý... ?
Урамгá чыгáсың... ?
Кар эрý... ?
Көн салкýң... ?
Стадионгá барапың... ?



Яз житé.
Яз, яз, яз житé,
Тәрәзәнé ачтылár.
Тып-тып, тып-тып, тып итé
Эрé-эрé тамчылár.
Фатúх Кәрýм

- Ләлé, сиңá яз ошýймы?
- Ошýй.
- Нý өчен?
- Көн жылý, рәхéт.



- Кóстя, ә сиңá яз ошýймы?
- Юк.
- Нý өчен?
- Пычráк.



8 нче Март — әнилér бәйрәмé.

8 Марта — праздник мам.



Кадерлé әниéм!

Синé бәйрәм белән
котлыйм! Сәламәтлéк
телýм.

Кызың Алия

Ләйсéн!
Синé бәйрәм белән
котлыйм! Уңышлár телýм.
Дýма



Нáстя,

МИН

бәйрәм

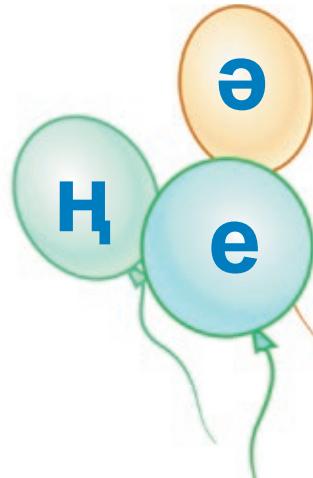
котлыйм!

синé

белән



б...йр...м
б...лән
к...тлый
у...ышлар
т...ли



«Тәмлे сүзлөр» бармы?

95-96

Сәлáм!

Яз жите.

Тыныч йокы!

Matýr.

Хэерлэ́ иртэ́!

упáм.

Хэерлэ́ көн!

Куя́н сикерé.

Mapát язá.

Сáу булыгыз!

Рәхýм итегез!

Мин

Син

УЛ

— бирэм.

бирéсен.

бирé.

Кéмгé?

-ra/ -rə

эни...

апа...

УКЫТУЧЫ...

Лэйсэн...

Саша...

әби...

Катя...

- Рамýл, син бүлэк бирёсөнме?
 - Өйé, бирём.
 - Кéмгэ?
 - Өнигé.
 - Нéрсэ бирёсөн?
 - Нéрсэ.

Татáр халýк ашлары. Татарские национальные блюда.



- Улýм, úтыр.  áша.
- Рёхмéт, әбиéм.
-  тэмлéме?
- Бýк тэмле.

Нéрсé артык? Что лишнее?



Кунактá. В гостях.

99–100



— Кárлсон, чéй эч.
— Рéхмéт, мин чéй эчéм.
— Нéрсé белéн эчéсен?
—

— Чипполíно, син нéрсé яратáсың?

— Мин яратáм.

— Син яратáсыңмы?

— Юк, баллы.



- Исéнмесез, Наилé апá! Керергé ярыймы?
 - Исéнме, Илдár! Өйдэ, кер.
 - Айдár өйдёме?
 - Өйдэ.
-

— Ками́л,  эчёсеме?

— Эчём.

— Нéрсé белéн эчёсен?

—  белéн эчём.

Назови блюда, которыми угостили Камиля.



Тугáн көнéң белəн котлýйбыз!

Поздравляем с днём рождения!

Тугáн көн — зур бәйрәм,
Дусларым, кíлегез.
Без бергे уйныйбыз,
Жырлыйбыз, бийбез.



Тáня, синé тугáн көнéң белəн котлýйм.
Синá уңышлár телýм.

Cásha

**Какие подарки ко дню рождения
получила Таня?**



Кибеттө. В магазине.

Ашамлықлар. Продукты.



- Апá, өйтегез әле, ипý бárмы?
- Эйé, ипý бар.
- Нíчә сум?
- Унбýш сум.

Мин ... ашýим. Мин ... эчéм.



Нýнди? Какой?



ачý — горький, кислый
баллы — сладкий

áша — ешьМИН
СИН
УЛ**эч — пей**ашыйм
ашыйсың
ашыйэчём
эчёсөң
эчё

— Мин  яратám.

— Э син  яратáсынымы?

— ...



Савыт-саба. Посуда.



чынаýк



чэйнéк



тэлинкé



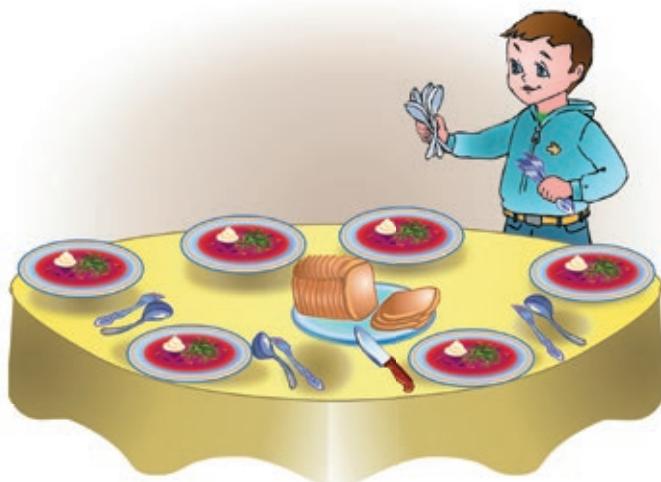
чэнечкé



кашýк



пычák



Аш вакыты.

Тэлинкé, кашыклáр,
Чэнечкé, пычаклár
Таратá дежўрный,
Аш урыны өзерлý.

Барый Рәхмэт

Мин белән кисéм.

Мин белән ашýйм.

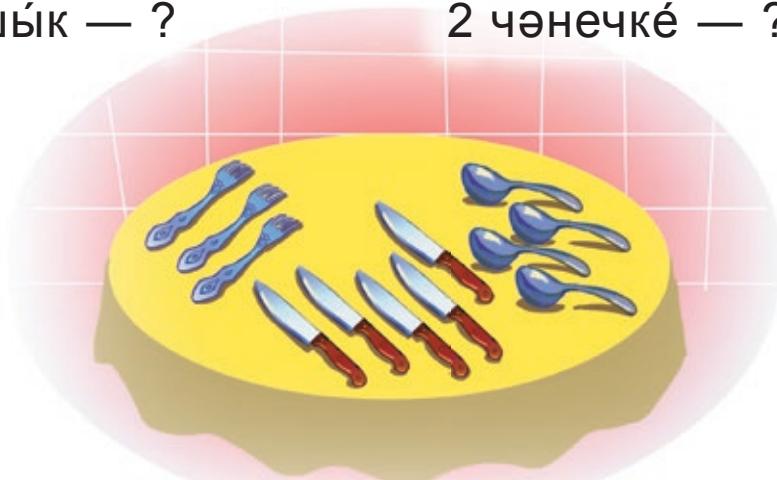
Мин белән ашýйм.

- Марына, миңа кашýк бýр өле.
- Нýчә кашýк кирéк?
- Бер зур кашýк, бер бал кашыгý.

- Эйтегез әле, чәйнék нýчә сум торá?
- Биш сум торá.
- Зур чәйнék бárмы?
- Юк.
- Кашýк бárмы?
- Эйé.
- Ун кашýк бýрегез әле.
- Ярый.

1 кашýк — 2 сум
2 кашýк — ?

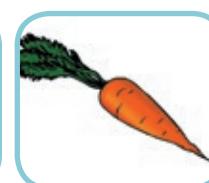
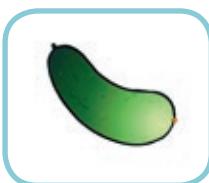
1 чәнечкé — 3 сум
2 чәнечкé — ?



Нýчә? Сколько?

Өстәлдә ... кашýк ... бар.
 ... чәнечкé ...
 ... пычák

Нýнди сұз?



Киенеर. Одежда.



құлмәк



итек



яулық



чалбár



бүрек



башлық



бияләй



итек



тұфли

минéм
синéң
аның

башлыгýм
башлыгýң
башлыгý

құлмәгéм
құлмәгéң
құлмәгé

Нýнди?

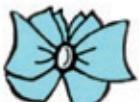


- Синéң құлмәгéң нýнди?
- Минéм құлмәгéм яшéл.
- Ә кызыл құлмәгéң бáрмы?
-

Походкá нéрсé кирéк?



Нýнди күлмéк кирéк?



Алсугá

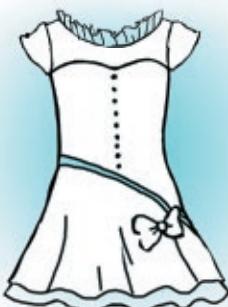


Оляга

?



Лэйсэнгé



кирéк.

- Кáтя, син кáя баrásың?
- Мин кибеткé баrám.
- Кéм белéн баrásың?
- Энý белéн баrám.
- Нéрсé алáсыз?
-

Шәһәрдә. В городе.



Безнәң шәһәр.

Мин шәһәрдә яшýм. Безнәң шәһәр бýк матýр. Урамнар зур, чистá.

Шәһәрдé автобуслар, трамвайлáр, машиналáр йөрйләр.

шәһәргé (**кáя?**) барám.

Мин  шәһәрдé (**кáйда?**) яшýм.

шәһәрдéн (**кáйдан?**) кайтám.

Кáйда?



Азат белән Оләг автобуста баралар. Малайлар бергә утыралар. Алар — дуслар.

Жавáп бир.

- Син кайды яшийсөң?
-
- Шәһер нйнди?
-
- Урамнár нйнди?
-

Нйнди сүз?



Син кáйда яшýсéн?

Мин

Казан...
Зэй...
Мамадыш...
Әлмәт...

?

-та
-тә
-да
-дә

яшýм.

Син кáйда уйнýйсың?

Мин

өй...
мәктәп...
парк...
урам...
стадион...
бәйрәм...

?

-да
-тә
-дә
-та

уйнýйм.

Син кайдан кайтáсың?

Мин

Казан...
Чирмешән...
Балтач...
Әлмәт...
Чаллы...
Минзәлә...

?

-нән
-нан
-дән
-тән
-дан
-тан

кайтáм.



— Кызы́м, өйдә Казангá барабы́з.
— Яры́й, әни́ем.

Кем кая барá?

123–124



стадион

цирк

вокзal

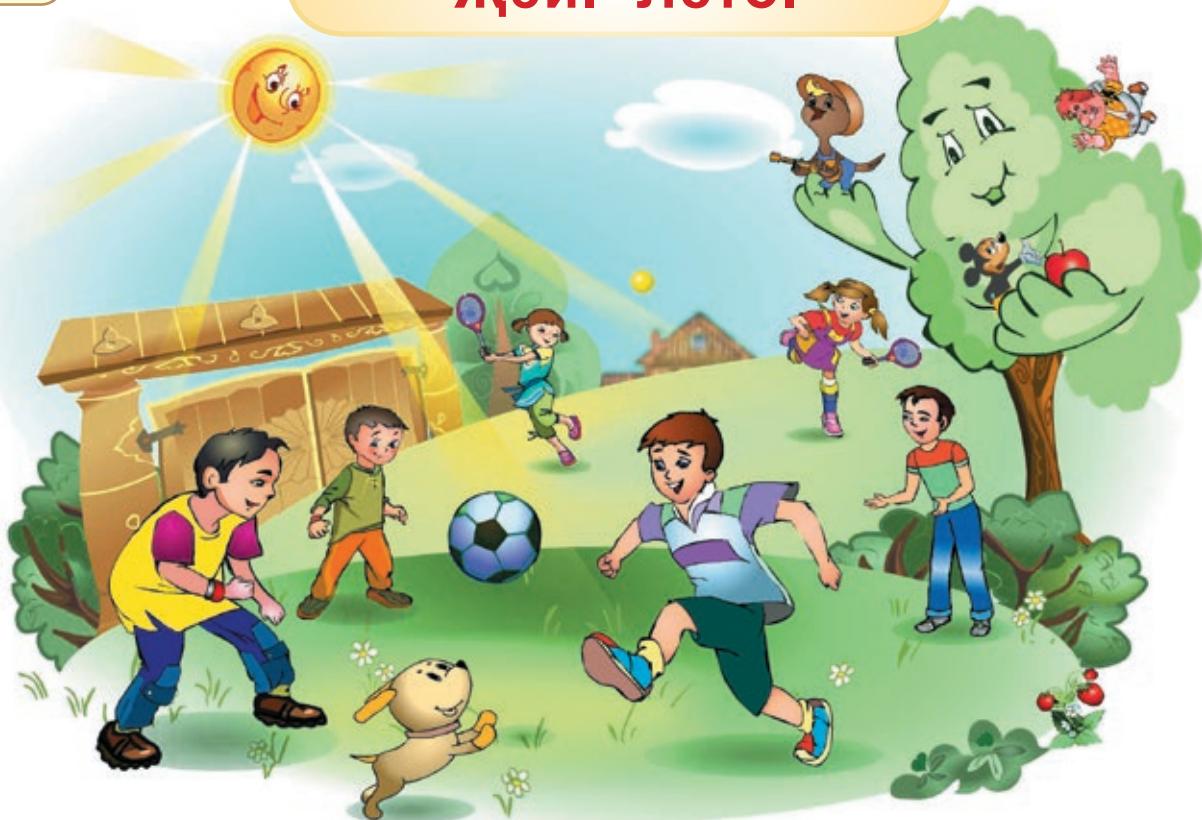
кибет

- Мáша, син кая барáсың?
- Мин кибеткé барáм.
- Кéм белéн барáсың?
-



-
- Алсý, кайдан кайтáсың?
 - Мин базардáн кайтáм.
 - Базардá нéрсөлөр бар?
 - Базардá  бар.

ЖӘЙ. Лето.



- Марát, син урмангá барáсыңмы?
- Эйé, мин урмангá барám.
- Кéм белəн?
-

- Дуслár, кáя барапыз?
- Без урмангá барапыз.
- Урманда сез нíшилесез?
- Жилéк, гембé жыябыз.

Жилéк жыяым, кák коям
Дéү әнигө бүләккө.
Монда жилéк кýп икән,
Аю, бүрэ юк икән.

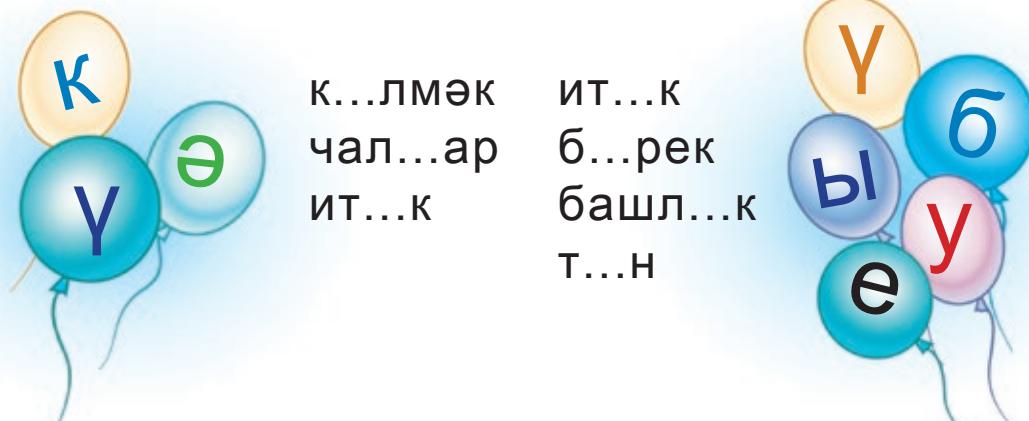


Балá белəн Күбəлéк.

— Эйт әле, Күбəлéк,
Сөйлəшиýк бергəлəп:
Бý кадəр кýп очып,
Áрмыйсың син нýчек?

— Мин торáм кырлардá,
Болындá, урманда,
Уйныймын, очамын,
Якты көн булгандá.

Габдулла Тукай



Сабантуй — күңеллэ бәйрэм.



Сабантуй — весёлый праздник.



Сұзлек

А

абы́й — брат, дядя
авы́з — рот
авы́л — деревня
авы́р — тяжело,
 тяжёлый
авыртá — болит
агá — течёт
агáч — дерево
ак — белый
акбúр — мел
алá — берёт
алмá — яблоко
алты́ — шесть
аны́ң — его, её
арыслáн — лев
астындá — под (предлог)
ат — лошадь
аю́ — медведь

Ә

әбәклé уйны́й — играет
 в пятнашки
әбý — бабушка
әйдэ — давай, айда
әйé — да

әйтé — говорит
әйт әле — скажи-ка
әкрéн — медленно
әлбéттэ — конечно
әнý — мама
әтéч — петух
әти — папа

Б

бабáй — дед
бакá — лягушка
бакчá — сад, огород
балы́к — рыба
барá — идёт, едет
бармáк — палец
басá — встаёт
баш — голова
башланá — начина-
 ется
белән — с (предлог)
бер — один
бергé — вместе
бетергéч — ластик
биéк — высоко
бий — пляшет
бит — лицо
биш — пять

биялéй — варежка,
варежки
борын — нос
бу — это
булышá — помогает
бурáн — буран, вьюга
бүгéн — сегодня
бүрé — волк

В

вакýт — время
ватык — разбитый,
сломанный

Г

гармúн — гармонь
гафý ит(егез) —
извини(те), прости(те)
гөбәдия — губадия
гөмбé — гриб

Д

дарú — лекарство
дэрéс — урок
дэфтéр — тетрадь
дэрéс — правильно
дус — друг

дүрт — четыре
дүшэмбé — понедельник

Е

егермé — двадцать
ел — год
елáн — змея
елгá — река

Ж

жәй — лето
жидé — семья
жил — ветер
жилéк — ягода
жинéл — легко, лёгкий
жýр жиләге — клубника
житé — наступает
жомгá — пятница
жылý — тепло, тёплый
жырлый — поёт
жýя — собирает

З

зэнгér — голубой
зинһáр — пожалуйста
зур — большой

И

икé — два
исéнме(сез)! —
здравствуй(те)!
исéм — имя
ипí — хлеб
итéк — юбка
итéк — сапог, сапоги
ишéк — осёл
ишéк — дверь

Й

йоклýй — спит
йомгáк — клубок
йөгерé — бежит
йөзé — плавает

К

кабák — тыква
каéн жиләгé — земля-
ника
каз — гусь
казýй — копает
кáйда? — где?
кáйдан? — откуда?
кáйсы? — который?
кáйчан? — когда?

кар — снег
карá — чёрный
карá каргá — грач
кашýк — ложка
кáя? — куда?
кéбестé — капуста
кем? — кто?
керергé яры́мы? —
можно войти?

керпé — ёж
кечкенé — маленький
кибéт — магазин
киéм — одежда
кил — приходи
китáп — книга
кичé — вчера
кишéр — морковь
коңғырт — коричневый
кош — птица
куяն — заяц
куңеллé — весёлый,
весело
кызы́л — красный

Л

лалé — тюльпан

M

маймы́л — обезьяна
малái — мальчик
матúр — красиво,
красивый
мéнэ — вот
мондá — здесь
мөмкíн — можно

N

начár — плохо, плохой
níнди? — какой?
níчæ? — сколько?
níчек? — как?

O

оék — чулки
оекбáш — носок, носки
очá — летает
оя — гнездо

Ө

өй — дом
өрé — лает
өстéл — стол
өстендé — на (предлог)
өч — три

өчпочмáк — треугольник

P

пәнжешэмбé — четверг
пэрэмéч — перемяч
песí — кошка
песнéк — синица
пешерé — варит, печёт
пычák — нож
пычráк — грязь, грязно,
грязный

R

рэсéм — рисунок
рэсéм ясýй — рисует
рэхéт — хорошо;
приятно
рэхмéт — спасибо

C

сабы́н — мыло
салкы́н — холодно,
холодный
сандугáч — соловей
саны́й — считает
сары́ — жёлтый
сары́к — овца
сарымсáк — чеснок

cáу бул(ыгыз) — до свидания
сәгáть — часы
сәлám — привет
сәламәтлéк — здоровье
сигéз — восемь
сикерé — прыгает
син — ты
сишәмбé — вторник
сөлгé — полотенце
сөртенé — вытирается
сөт — молоко
су — вода
сугáн — лук
сул — левый
сум — рубль
сý сибé — поливает

Т

тавýк — курица
тагýн — ещё
тамá — капает
тамчý тамú — капель
тарáк — расчёска
táу — гора
тәлинкé — тарелка
тәмлé — вкусно, вкусный
тәнәфéс — перемена

тел — язык
тиéн — белка
тиз — быстро, быстрый
тимерая́к — коньки
торнá — журавль
тотá — держит
төлкé — лиса
тугáн көн — день рождения
тугýз — девять
туп — мяч
түгел — не (частица)
тыңлýй — слушает
тычкáн — мышь

У

уén — игра
уенчýк — игрушка
уйнýй — играет
укýй — читает, учится
ул — он, она, оно
умартá — улей
ун — десять
уналты — шестнадцать
унбéр — одиннадцать
унбýш — пятнадцать
ундýрт — четырнадцать
унжидé — семнадцать

уникé — двенадцать
унёч — тринадцать
унсигéз — восемнадцать
унтугы́з —
девятнадцать
үң — правый
үңыш — урожай
урмáн — лес
усáл — злой
утырá — сидит

Ү

үзéм — сам, сама
үлéн — трава
үрдéк — утка
үрнéк — образец, при-
мерный
үсé — растёт

Ф

фил — слон

Х

хайвáн — животное
хат — письмо
хæерлé көн! — добрый
день!
хæйлæкéр — хитрый

хæллéр нýчек? — как
дела?

Һ

һавá — небо, воздух
һэм — и
һэр — каждый

Ч

чабá — бежит
чалбáр — брюки
chaná — сани
чэй — чай
чэйнéк — чайник
чækчéк — чак-чак
чэнечкé — вилка
чærшэмбé — среда
чæчé — сеет
чæчéк — цветок
чебí — цыплёнок
чиклæвéк — орех
чилéк — ведро
чистá — чистый, чисто
чия́ — вишня
чыгá — выходит
чыная́к — чашка
чыпчýк — воробей
чыршý — ель, ёлка

Ш

шакмáк — клетка, кубик
шалкáн — репа
шар — шар
шәһéр — город
шикér — сахар
шимбé — суббота
шуá — катается
шугалáк — каток
Шүрәлé — Шурале
(сказочный герой)

Ы

ылýс — хвоя

Э

эз — след
эрý — тает
эт — собака
эч — живот
эш — работа
эшчéн — трудолюбивый

Ю

юк — нет
юл — дорога
юлбары́с — тигр

Я

ябалáк — сова
явá — идёт (дождь, снег)
яз — весна
язá — пишет
якшэмбé — воскресенье
якы́н — близко, близкий
ялкáу — ленивый
яңá — новый
яráмый — нельзя
яратá — любит
ярты — половина
ярыйсы́ — normally
ярыш — соревнование
ясы́й — делает
ята — лежит
яулýк — платок
яхшý — хорошо, хороший
яшéл — зелёный
яши́ — живёт
яшь — молодой

Словарь

А

апельсин — әфлисұн

Б

бабушка — әбій
бежит — йөгерé
белка — тиéн
белый — ак
берёт — алá
близко, близкий — якýн
болит — авыртá
большой — зур
брать, дядя — абый
брюки — чалбár
буран — бурáн
быстро, быстрый — тиз

В

варежка, варежки —
биялéй
варит, печёт — пешерé
ведро — чилéк
весна — яз
ветер — жил
вилка — чәнечкé
вишня — чия

вкусно, вкусный —

тәмле

вместе — бергé

вода — су

волк — бүрé

воробей — чыпчýк

восемнадцать — унсигéз

восемь — сигéз

воскресенье — якшэмбé

вот — мéнэ

время — вакýт

встаёт — басá

вторник — сишэмбé

вчера — кичé

высоко — биék

вытирается — сөртенé

выходит — чыгá

Г

гармонь — гармұн

где? — кáйда?

гнездо — оý

говорит — әйтé

год — ел

голова — баш

гора — тáу

город — шәhér

грач — карá карgá
гриб — гөмбé
грязь, грязно, гряз-
ный — пычráк
губадия — гөбэдия
гусь — каз

Д

да — эйé
два — икé
двадцать — егермé
двенадцать — уникé
дверь — ишéк
девятнадцать — унтугýз
девять — тугýз
дед — бабáй
делает — ясýй
день рождения — тугáн
көн
деревня — авýл
дерево — агáч
держит — totá
десять — ун
до свидания! — сáу
бул(ыгыз)!
добрый день! — хæерлé
көн!
дом — өй

дорога — юл
друг — дус
дует — өрé

E

его, её — аның
ель — чыршý
ещё — тагýн
ёж — керпé

Ж

жёлтый — сарý
живёт — яши
живот — эч
животное — хайвáн
журавль — торнá

З

заяц — күян
здесь — мондá
здоровье — сәламәтлéк
здравствуй(те)! —
исéнме(сез)!
зелёный — яшéл
земляника — каéн жи-
лæгé
злой — усáл
змея — елáн

И

и — həm
игра — уéн
играет — уйный
играет в пятнашки —
әбәклé уйный
игрушка — уенчýк
идёт, едет — барá
извини(те), прости(те) —
гафú ит(егез)
имя — исéм

когда? — кáйчан?
конечно — әлбéттэ
коньки — тимераяк
копает — казýй
коричневый — конгýрт
который? — кáйсы?
красиво, красивый —
матúр
красный — кызыл
крупный — эré
кто? — кем?
куда? — кáя?

К

каждый — hər
как? — нíчек?
как дела? — хэллér
нíчек?
какой? — нíнди?
 капает — тамá
 капель — тамчý тамú
 капуста — кэбестé
 катается — шуá
 каток — шугалáк
 клетка, кубик — шакмáк
 клубника — жир жилéгé
 клубок — йомгáк
 книга — китáп

Л

лает — өрé
ластик — бетергéч
лев — арыслán
легко, лёгкий — жиңéл
лежит — ятá
лекарство — дарú
ленивый — ялкáу
лес — урмáн
летает — очá
лиса — төлкé
лицо — бит
ложка — кашýк
лошадь — ат
лук — сугáн

любит — яратá
лягушка — бакá

M

магазин — кибéт
маленький — кечкенé
мальчик — малáй
мама — әнý
медведь — аю
медленно — әкрéн
мел — акбúр
можно — мөмкýн
можно войти? —
көрергé ярыймы?
молодой — яшь
молоко — сөт
морковь — кишéр
мыло — сабын
мышь — тычкáн
мяч — туп

N

на (предлог) — өстендé
наступает — житé
начинается — башланá
не (частица) — тýгел
небо — һавá

нельзя — яráмый
нет — юк
новый — яңá
нож — пычák
нормально — ярыйсы́
нос — борýн
носок, **носки** — оекбáш

O

обезьяна — маймыл
овца — сарýк
одежда — киém
один — бер
одиннадцать — унбér
он, она, оно — ул
орех — чикләвéк
осёл — ишéк
откуда? — кайдан?

P

палец — бармáк
папа — әтý
пей — эч
петух — әтéч
письмо — хат
пишет — язá
пиши — яз
плавает — йөзé

платок — яулýк
плохо, плохой — начár
под (предлог) — астында
поёт — жырлый
пожалуйста — зинһáр
поливает — сý сибé
половина — ярты
полотенце — сөлгé
помогает — булышá
понедельник — дүшембé
правильно — дөрэс
правый — уң
привет — сөлám
примерный, образец —
үрнéк
приходи — кил
прыгает — сикерé
птица — кош
пятнадцать — унбýш
пятница — жомгá
пять — биш

P

работа — эш
растёт — үсé
расчёска — тарák
река — елгá
репа — шалкáн

рисует — рәсéм ясый
рисунок — рәсéм
рот — авыз
рыба — балýк

C

c (предлог) — белән
сад, огород — бакчá
сам, сама — үзéм
сани — чанá
сапог, сапоги — итék
сахар — шикér
сегодня — бүгéн
сеет — чәчé
семнадцать — унжидé
семь — жидé
сидит — утыrá
синий — зәңгér
синица — песнéк
скажи, пожалуйста —
әйт, зинһáр
скачет — чабá
сколько? — нíчé?
след — эз
слон — фил
слушает — тыңлый
снег — кар
собака — эт

собирает — жыя́
сова — ябалáк
соловей — сандугáч
соревнование — ярыш
спасибо — рэхмéт
спит — йоклýй
среда — чэршэмбé
стол — ёстáл
суббота — шимбé
считает — санýй

Т

тает — эрí
танцует — бий
тепло, тёплый — жылы
тетрадь — дэфтér
течёт — агá
тигр — юлбарыс
треугольник — Ѹчпочмáк
три — Ѹч
тринадцать — унóч
трудолюбивый — эшчéн
ты — син
тыква — кабák
тюльпан — лалé
тяжело, тяжёлый —
авыр

Ү

улей — умартá
увлекательный —
куңеллé
урожай — уңýш
урок — дэрéс

Х

хвоя — ылыс
хитрый — хэйләкér
хлеб — ипý
холодно, холодный —
салкын
хорошо — рэхéт
хорошо, хороший —
яхшý

Ц

цветок — чечéк
цыплёнок — чебý

Ч

чай — чэй
чайник — чэйнéк
чак-чак — чækчéк
часы — сөгáть

E A X K a U H J O H D Ø

чашка — чынайқ
чеснок — сарымсáк
четверг — пәнжешәмбé
четыре — дүрт
четырнадцать — ундұрт
чёрный — карá
чистый, чисто — чистá
читает, учится — укýй
чулки — оéк

Ш

шар — шар
шестнадцать — уналты́
шесть — алты́
Шурале (сказочный герой) — Шүрәлé

Э

это — бу

Ю

юбка — итéк

Я

яблоко — алмá
язык — тел

ЭЧТӘЛЕК

Содержание

Әйдәгез танышабыз!	
Давайте познакомимся!	2
Урман дусларыбыз.	
Наши лесные друзья.	12
Мәктәптә.	
В школе.	22
Йорт хайваннары һәм кошлары.	
Домашние животные и птицы.	26
Бакчада.	
В огороде.	36
Кыш.	
Зима.	42
Сәламәт бул!	
Будь здоров!	54
Безнең гайлә.	
Наша семья.	60
Кибеттә.	
В магазине.	70
Шәһәрдә.	
В городе.	76
Жәй.	
Лето.	80
Сүзлек.	84
Словарь.	91

Учебное издание
Серия «Күңелле татар теле»

Хайдарова Роза Закиевна
Галиева Наиля Галиевна

ТАТАР ТЕЛЕ

1 класс

Учебник для образовательных организаций начального общего образования
3-е издание

Группа разработчиков учебно-методического комплекта

Авторы Р.З. Хайдарова, Н.Г. Галиева

Руководитель проекта М.Ф. Ганиев

Художественный руководитель С.В. Куатров

Руководитель группы художников и верстальщиков Д.И. Баринов

Вёрстка Н.А. Матвеева, К.А. Антонова, А.Т. Садыков

Координатор проекта А.М. Ганиев

Технический руководитель М.Р. Башаров

Руководитель редакционной группы М.Н. Андриенко

Редакторы Ф.Ш. Ахметзянова, Г.М. Ахметзянова

Литературный редактор А.П. Белоброва

Редакторы звукового сопровождения М.А. Сергеева, Р.Р. Насибуллина

Руководитель группы программных разработчиков А.М. Даеветов

Программисты А.Р. Даеветов, Ф.А. Гатауллин

Корректор М.Н. Гафиатуллина

Главные художники А.Р. Ромашова, Н.К. Авдеева

Художники О.Ю. Волкова, Е.Б. Гусева, Р.Р. Аймалетдинова, Р.Р. Сафаргалеева,
Д.В. Глухова, Д.Н. Садыков, Т.Р. Яруллина, В.Н. Епифанова, Д.А. Митрофанова,
А.Р. Ахтамзянова, Е.А. Волович, М.А. Лифанова, М.С. Атласов, Р.Р. Загрутдинова,

Б.Р. Музафаров, Ю.О. Борисова, П.О. Гречкина

Административная группа Т.В. Моисеева, К.А. Шишкин, М.М. Зарифьянов,
О.В. Шмонина

Соответствует требованиям СанПиН 2.4.7.1166-02 «Гигиенические требования к изданиям
учебников для общего и начального профессионального образования».

Подписано в печать 05.05.2015. Формат 84x108^{1/16}. Бумага офсетная. Гарнитура «Школьная».
Печать офсетная. Уч.-изд. л. 7. Тираж 26200 экз. Заказ №2020.

Издательство «Татармультфильм».
420034, г. Казань, ул. Сулеймановой, 5.
www.tatarmultfilm.ru

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных издательством
«Татармультфильм» материалов в типографии филиала АО «ТАТМЕДИА»
«ПИК «Идель-Пресс».
420066, г. Казань, ул. Декабристов, 2.



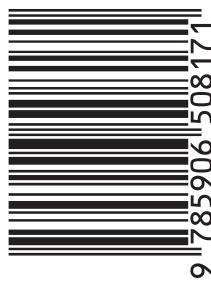
Школьный учебник

серия

«Күнелле татар теле»



ISBN 978-5-906508-17-1



Татармультфильм

ИЗДАТЕЛЬСТВО
«Татармультфильм»